

## Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie  
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia  
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Bruksanvisning/Garanti  
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja  
Návod k použití/Záruka • A használati utasítás/Garancia  
Руководство по эксплуатации/Гарантия

## Fußmassagegerät

Voetmassageapparaat • Masseur pour les pieds  
Aparato de masaje para el pie • Aparelho para massagens dos pés  
Apparecchio per massaggio piedi • Fotmassasjeapparat  
Foot Massager • Urządzenie do masażu stóp  
Přístroj pro masáž nohou • Lábmassázskészülék  
Прибор для массажа ног



FM 2937

## Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen. Nicht ins Wasser greifen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät bitte immer aus, bzw. ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel).
- Um Kinder vor Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, sorgen Sie bitte dafür, dass das Kabel nicht herunter hängt und Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben.
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise...“.

## Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Das Gerät hat eine heiße Oberfläche. Personen, die gegen Hitze unempfindlich sind, müssen beim Gebrauch des Gerätes vorsichtig sein.
- Betreiben Sie das Gerät niemals an Orten, an denen Aerosole ( Sprays ) oder Sauerstoff angewendet werden.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Netzkabel, und verwenden Sie das Netzkabel nicht als Handgriff.
- Füllen Sie bitte ausschließlich Wasser in das Gerät. Benutzen Sie kein Badeöl oder andere Substanzen.
- Sie dürfen bei Verwendung des Gerätes niemals einschlafen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht länger als 20 Minuten pro Behandlung.
- Setzen Sie sich, bevor sie die Füße ins Gerät stellen. Stehen Sie niemals auf, solange Ihre Füße sich noch im Gerät befinden.

- Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät nur mit trockenen Händen bedienen oder den Netzstecker ziehen.
- Greifen Sie niemals nach Geräten bzw. Teilen, die ins Wasser gefallen sind, ziehen Sie sofort den Netzstecker.

## Gesundheitshinweise

- Haben Sie Bedenken hinsichtlich Ihrer Gesundheit, sollten Sie vor der ersten Anwendung des Geräts Ihren Arzt konsultieren. Dies gilt in gleicher Weise für Personen mit Herzschrittmacher, Diabetes oder anderen Krankheiten, schwangere Frauen, Personen mit lang andauernden Muskel- und/oder Gelenkschmerzen. Anhaltende Schmerzen können ein Symptom für eine ernsthafte Erkrankung sein.
- Eine Massage soll angenehm und entspannend wirken. Verspüren Sie nach einer Massage Schmerzen oder Unwohlsein, sollten Sie vor der nächsten Anwendung einen Arzt konsultieren.
- Wenden Sie Massagegeräte niemals an offenen Wunden, Körperstellen mit Durchblutungsstörungen, Schwellungen, Verbrennungen, Entzündungen oder Hautrissen und Eiterwunden an.

## Anwendung

**Trockenmassage:** Das Gerät kann kurzzeitig ohne Wasser zur Massage der Füße benutzt werden. Vorsicht! Beachten Sie die Wärmeentwicklung durch die Heizelemente.

**Nassmassage:** Um die Nassmassage zu genießen, füllen Sie das Gerät mit warmen Wasser.

- Stellen Sie das Gerät so auf den Boden, das Sie bequem davor sitzen können.
- Füllen Sie das Gerät mit warmen oder kaltem Wasser maximal bis zur Füllmenge (siehe Innenwand). Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker nicht eingesteckt ist, bevor Sie das Gerät befüllen.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose 230 V, 50 Hz.
- Setzen Sie sich, und stellen Sie die Füße in das Gerät.
- Stellen Sie die Betriebsart ein. Drehen Sie den Stufenschalter im Uhrzeigersinn, um folgende Einstellungen zu erreichen.
  - 0/Aus
  - Sprudeln + Massage
  - Wärme + Sprudeln + Massage
  - Wärme
- Genießen Sie die tiefdringende Massage, indem Sie Ihre Füße vorwärts und rückwärts über die Reflexzonen-Massagenoppen bewegen.
- **Nach der Anwendung:**  
Schalten Sie das Gerät nach der Anwendung auf 0/Aus und ziehen Sie den

**D**

Netzstecker. Kippen Sie das Gerät nach vorne und gießen Sie das Wasser durch die Öffnung aus. Bitte gießen Sie niemals Wasser über den Funktionsschalter.

**Anmerkung:** Die vom Gerät erzeugte Wärme ist nicht bestimmt, um Wasser aufzuwärmen. Sie soll nur ein zu schnelles Erkalten verhindern.

## Reinigung

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Den Spritzwasserschutz können Sie zur leichteren Reinigung des Gerätes nach oben abziehen. Setzen Sie den Spritzwasserschutz so auf, das die Aussparung am Gerät bündig mit diesem abschließt.
- Tauchen Sie das Gerät zur Reinigung niemals in Wasser ein.
- Zur Reinigung des Gerätes benutzen Sie bitte nur ein feuchtes Spültuch.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Trocknen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch ab.

## Garantie

D

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs\*), die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

\*) Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Hotline! Glasbruchschäden bzw. Brüche von Kunststoffteilen sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbursten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

## Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

## Algemene veiligheidsinstructies

- Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking.
- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (i geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken. Niet in het water grijpen.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de steker, nooit aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat niet zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit of trek de steker uit de contactdoos (trek aan de steker, niet aan de kabel) voordat u de werkplek verlaat.
- Bescherm kinderen tegen gevaren en zorg ervoor dat kabels nooit los omlaag hangen en dat het apparaat buiten het bereik van kinderen blijft.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

## Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

- Het apparaat heeft een heet oppervlak. Personen die ongevoelig zijn voor hitte, moeten voorzichtig zijn bij het gebruik van het apparaat.
- Gebruik het apparaat nooit op plaatsen waar aërosols (sprays) of zuurstof worden gebruikt.
- Draag het apparaat nooit aan de netkabel en gebruik de kabel nooit als handgreep.
- Vul het apparaat uitsluitend met water. Gebruik nooit badolie, gel of andere middelen.
- U mag niet inslapen bij ingeschakeld apparaat.
- Gebruik het apparaat niet langer dan 20 minuten per behandeling.
- Ga zitten voordat u uw voeten in het apparaat zet. Sta nooit op zolang uw voeten zich nog in het apparaat bevinden.
- Zorg altijd dat uw handen droog zijn wanneer u het apparaat bedient of de netsteker uit de contactdoos trekt.
- Pak nooit in het water gevallen apparaten of delen beet, trek meteen de netsteker uit de contactdoos.

## Gezondheid

- Wanneer u twijfels hebt ten aanzien van uw gezondheid, is het raadzaam om vóór het eerste gebruik uw huisarts te raadplegen. Dit geldt eveneens voor personen met een pacemaker, met diabetes of andere aandoeningen, voor zwangere vrouwen en voor personen met langdurige spier- en/of gewrichtspijn. Aanhoudende pijn kan een aanwijzing zijn voor een ernstige aandoening.
- Een massage moet aangenaam en ontspannend zijn. Wanneer u na een massage pijn of ongemak voelt, moet u vóór het eerstvolgende gebruik uw huisarts raadplegen.
- Gebruik het massageapparaat nooit als u open wonden heeft en ook niet op lichaamsdelen met doorbloedingsstoornissen, zwellingen, verbrandingen, ontstekingen, huidscheurtjes en etterende wonden.

## Bediening

Droge massage: u kunt het apparaat voor een massage van de voeten kortstondig zonder water gebruiken. Voorzichtig! Let op de warmteontwikkeling door de verwarmingselementen.

Natte massage: om van een natte massage te kunnen genieten, vult u het apparaat met warm water.

- Plaats het apparaat zodanig op de vloer dat u er gemakkelijk voor kunt zitten.
- Vul het apparaat maximaal tot de markering (zie binnenwand) met warm of koud water. Waarborg dat de stroomtoevoer onderbroken is wanneer u het apparaat vult.
- Sluit het apparaat alleen aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd geaard stopcontact, 230V/50Hz.
- Ga zitten en zet dan uw voeten in het apparaat.
- Stel de bedrijfsmodus in. Draai de standenschakelaar met de klok mee om de volgende instelling te kiezen.
  - 0/Uit
  - bruisen + massage
  - warmte + bruisen + massage
  - warmte
- Beweeg uw voeten voor- en achteruit over de reflexzone-massagenoppen en geniet van de diepgaande massage.
- **Na het gebruik:**  
Schakel het apparaat na gebruik naar de stand 0/Uit en trek de netstekker uit de contactdoos. Kantel het apparaat naar voor en giet het water door de opening weg. Zorg dat u het water nooit over de functieschakelaar giet.

**Opmerking:** de door het apparaat ontwikkelde warmte is niet bedoeld om water te verwarmen. Zij voorkomt alleen een te snel afkoelen van het water.

## Reiniging

- Trek vóór de reiniging altijd eerst de stekker uit het stopcontact.
- Plaats één voet op de middenconsole. Plaats de spatwaterbescherming zodanig dat deze met de uitsparing aan het apparaat in één lijn afsluit.
- Dompel het apparaat nooit onder water om het te reinigen.
- Reinig het apparaat alleen met een vochtige doek.
- Gebruik nooit agressieve of schurende reinigingsmiddelen.
- Maak het apparaat droog met een schone, droge doek.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

## Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren\*) die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daardoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het complete apparaat in de originele verpakking samen met de kassabon af bij uw handelaar.

\*) Schade aan onderdelen leidt niet automatisch tot kosteloze vervanging van het complete apparaat. Neem in dit geval contact op met onze hotline! De reparatie van glasbreuk of breuk van kunststofonderdelen wordt altijd berekend!

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen (bijv. koolborstels, deeghaken, drijfriemen, reserveafstandsbediening, reservetandenborstels, zaagbladen enz.), maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening! Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

## Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.



## Conseils généraux de sécurité

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur.
- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation. Ne touchez pas les parties mouillées.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez jamais fonctionner l'appareil sans surveillance. Arrêtez toujours l'appareil ou débranchez le câble d'alimentation (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous devez vous absenter.
- Pour protéger les enfants des risques engendrés par les appareils électriques, veillez à ce que le câble ne pende pas de l'appareil et que l'appareil ne soit pas à portée des enfants.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „conseils de sécurité spécifiques à cet appareil“ ci-dessous ...

## Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- La surface de cet appareil devient très chaude. Les personnes pas sensibles à la chaleur doivent utiliser cet appareil avec précaution.
- N'utilisez jamais l'appareil dans des lieux où des aérosols (sprays) ou de l'oxygène sont utilisés.
- Ne soulevez jamais l'appareil par le câble d'alimentation et n'utilisez jamais le câble d'alimentation comme une poignée.
- Ne remplissez l'appareil qu'avec de l'eau. N'utilisez jamais d'huile pour le bain, de gel ou autres substances.
- Il est fortement déconseillé de s'endormir pendant l'utilisation de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil pendant plus de 20 minutes consécutives.
- Asseyez-vous avant de placer vos pieds à l'intérieur de l'appareil. Ne vous mettez en aucun cas debout tant que vos pieds se trouvent dans l'appareil.

**F**

- Veillez à n'utiliser l'appareil ou à ne débrancher le câble d'alimentation qu'avec des mains sèches.
- Ne prenez jamais entre vos mains des appareils ou pièces d'appareil qui sont tombés dans l'eau. Débranchez toujours le câble d'alimentation.

### Conseils de santé

- Si vous avez des doutes concernant votre santé, consultez un médecin avant la première utilisation. Cela vaut également pour les personnes ayant un stimulateur cardiaque, du diabète ou autres maladies, les femmes enceintes, les personnes souffrant des douleurs musculaires ou articulaires chroniques. Des douleurs persistantes peuvent être le symptôme d'une maladie grave.
- Un massage doit avoir un effet agréable et décontractant. Si vous ressentez après un massage des douleurs ou malaises, consultez un médecin avant l'utilisation suivante.
- N'utilisez jamais le masseur sur des plaies, des parties du corps dont la circulation du sang est mauvaise, des gonflements, des brûlures, des inflammations ou des abcès.

### Utilisation

**Massage à sec:** cet appareil peut être utilisé pour un court instant pour un massage des pieds sans eau. Attention! Surveillez alors l'émanation de chaleur produite par la résistance.

**Massage mouillé:** pour un massage mouillé agréable, remplissez l'appareil d'eau tiède.

- Placez l'appareil sur le sol de telle façon que vous puissiez vous asseoir confortablement.
- Remplissez l'appareil d'eau chaude ou froide au maximum jusqu'à la ligne de remplissage indiquée (voir paroi intérieure). Veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit pas branché avant de remplir l'appareil.
- Branchez l'appareil uniquement dans une prise de courant de 230 V, 50 Hz en bon état.
- Asseyez-vous puis placez vos pieds dans l'appareil.
- Sélectionnez le mode de fonctionnement. Tournez le variateur de fonctions dans le sens des aiguilles d'une montre pour régler l'appareil sur les fonctions suivantes:
  - 0/Arrêt
  - Bouillonnements + Massage
  - Chaleur + Bouillonnements + Massage
  - Chaleur
- Pour profiter d'un massage encore plus en profondeur, déplacez vos pieds de l'avant vers l'arrière sur les doigts masseurs pour la plante des pieds.

- **Après utilisation:**

Arrêtez l'appareil après utilisation en le mettant sur 0/Arrêt puis débranchez le câble d'alimentation. Inclinez l'appareil vers l'avant pour vider l'eau par le fente avant. Ne versez jamais d'eau au-dessus du sélecteur de fonctions.

**Remarques:** La chaleur fournie par l'appareil n'est pas prévue pour chauffer de l'eau. Elle doit uniquement empêcher que l'eau refroidisse trop vite.

## Nettoyage

- Débranchez l'appareil de la prise de courant avant chaque nettoyage.
- Vous pouvez soulever la protection anti-éclaboussures de l'appareil pour un léger nettoyage. Placez le dispositif de protection anti-éclaboussures de façon à ce qu'il s'encastre dans la fente de l'appareil.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau pour le nettoyer.
- Utilisez uniquement un torchon humide pour nettoyer l'appareil.
- N'employez jamais de produits d'entretiens abrasifs ou corrosifs.
- Essayez ensuite l'appareil avec un torchon sec.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

## Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires \*) découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie !

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil complet, dans son emballage d'origine, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

\*) Les endommagements de pièces d'accessoires ne justifient pas automatiquement l'échange gratuit de l'appareil complet. Contactez alors notre centrale téléphonique! La casse de pièces en verre ou en plastique est dans tous les cas à votre charge!

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure (p.ex. les charbons de moteurs, crochets, courroies d'entraînement, télécommande de rechange, brosses à dents de rechange, lames de scies etc.) ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants !

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

## Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

## Indicaciones generales de seguridad

- Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior.
- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad ( en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe. No tocar el agua.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de que tenga que dejar su lugar de trabajo, desconecte siempre el aparato o retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable).
- Para evitar que los niños se hagan daños eléctricos, siempre tenga atención, que el cable no cuelgue hacia abajo y que los niños no tengan acceso al aparato.
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las “Indicaciones especiales de seguridad...” indicadas a continuación.

## Indicaciones especiales de seguridad para este aparato

- El aparato tiene una superficie caliente. Por ello, las personas que no sean sensibles al calor, deberían ser cautelosos a la hora de usar el aparato.
- Nunca ponga en marcha su aparato en lugares, donde se usen aerosoles (sprays) o oxígeno.
- No lleve nunca el aparato por el cable de alimentación y no utilice el cable de alimentación como empuñadura.
- Por favor solamente llene agua en el aparato. No utilice aceite o gel de baño o otras sustancias.
- Cuando utilice este aparato tenga cuidado de no dormirse.
- No utilice este aparato más de 20 minutos por cada tratamiento.

**E**

- Sientése antes de meter los pies en el aparato. Mientras que sus pies estén en el aparato, nunca intente levantarse.
- Asegúrese que el aparato es manejado solamente con las manos secas o si no, retire la clavija de la red.
- Nunca agarre aparatos o piezas que se hayan caído al agua, retire al instante la clavija de red de la caja de enchufe.

### Indicaciones de salud

- Si tiene dudas en respecto a su salud, debería consultar a su médico antes del primer uso del aparato. Esto también es importante para personas con marcapasos, diabetes u otras enfermedades, mujeres embarazadas, personas con dolores continuos de músculos o/y articulaciones. Dolores continuos pueden ser un sintoma de una seria enfermedad.
- Un masaje es agradable y relajante. En caso de que después de un masaje tenga dolores o no se encuentre bien, debería consultar un médico antes de usar el aparato nuevamente.
- No utilice nunca aparatos de hacer masajes en heridas abiertas, en partes del cuerpo con problemas de circulación, hinchazones, quemaduras, inflamaciones o grietas y tampoco en heridas con pus.

### Aplicación

Masaje en seco: El aparato se puede usar para el masaje de los pies por poco tiempo sin agua. ¡Cuidado! Tenga atención con el desarrollo de calor por los elementos de calefacción.

Masaje con agua: Para gozar del masaje con agua, llene el aparato con agua caliente.

- Ponga el aparato de tal manera en el suelo, que se pueda sentar cómodamente delante de él.
- Llene el aparato con agua caliente o fría hasta máximamente la indicación de llenado (véa pared interior). Se debe asegurar, que la clavija de red no esté introducida, hasta que no haya llenado el aparato.
- Conecte el aparato solamente a una caja de enchufe con contacto de protección, 230 V/50 Hz, instalada reglamentariamente.
- Sientése y ponga los pies en el aparato.
- Regule el tipo de función. Gire el interruptor escalonado en dirección de las agujas del reloj, para conseguir siguientes regulaciones.
  - 0/Desconexión
  - Burbujas + masaje
  - Calor + burbujas + masaje
  - Calor
- Disfrute del masaje intenso, moviendo sus pies hacia adelante y hacia atrás sobre los botones de masaje de las zonas de reflejo del pie.

- **Después de la aplicación:**

Después del uso desconecte el aparato a la posición 0/Desconexión y retire la clavija de red de la caja de enchufe. Vuelque el aparato hacia adelante y vierte el agua por la abertura. Por favor nunca vierta agua sobre el selector de funciones.

**Notificación:** El calor que produce el aparato no es para calentar el agua, sino para que el agua no se enfríe tan rápido.

## Limpieza

- Antes de cada limpieza desconecte el enchufe de la caja de enchufe.
- La protección contra los chorros de agua, puede apartarla, para la limpieza fácil, hacia arriba. Coloque la protección contra los chorros de agua de tal manera que coincida con la hendidura del aparato.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau pour le nettoyer.
- Utilisez uniquement un torchon humide pour nettoyer l'appareil.
- N'employez jamais de produits d'entretiens abrasifs ou corrosifs.
- Essayez ensuite l'appareil avec un torchon sec.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

## Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuitamente de los defectos del aparato y de los accesorios\*), que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolongan la garantía, ni se inicia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuita.

En caso de garantía entregue el aparato completo en su embalaje original junto con la factura a su agente comerciante.

\*) Defectos en las piezas de accesorio, no significan automáticamente el recambio gratuito del aparato completo. ¡En este caso dirijase por favor a nuestra línea de atención al cliente! ¡Rotos de vidrio o roturas en las piezas de plástico deben pagarse siempre por el cliente !

Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, varillas amasadoras, correas de transmisión, mando a distancia de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra etc.), como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

## Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.



## Instruções gerais de segurança

- Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores.
- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada. Não tocar na água.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. No caso de ter de se ausentar do local onde o aparelho estiver a funcionar, desligue-o sempre ou retire a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Para proteger as crianças dos perigos relacionados com aparelhos eléctricos, nunca deixe os fios pendurados e atente em que as crianças não possam chegar a tais aparelhos.
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança...“.

## Instruções especiais de segurança para este aparelho

- A superfície do aparelho fica muito quente. As pessoas que não são sensíveis ao calor, terão de ter cuidado ao utilizarem este aparelho.
- Não utilize nunca o aparelho em locais onde se usem aerossóis (sprays) ou oxigénio.
- Nunca segurar o aparelho pelo fio, nem usar este como pega.
- Deite exclusivamente água no aparelho. Não usar óleo de banho, nem gel, nem outras substâncias.
- Não adormecer nunca durante a utilização do aparelho.
- Não usar o aparelho durante mais de 20 minutos por cada tratamento.

**P**

- Deverá sentar-se, antes de colocar os pés no aparelho. Nunca se levante enquanto os seus pés se encontrarem ainda dentro do aparelho.
- Certifique-se de que tem as mãos secas, sempre que maneje o aparelho ou retire a ficha da tomada.
- Nunca pegue em aparelhos ou partes destes que tenham caído dentro de água; retire imediatamente a ficha da tomada.

### Instruções sanitárias

- No caso de ter quaisquer dúvidas relativamente ao seu estado de saúde, deveria consultar um médico antes de utilizar o aparelho pela primeira vez. Tal será igualmente o caso de pessoas que tenham um estimulador cardíaco, diabetes ou outras doenças, assim como senhoras grávidas e pessoas com dores constantes nos músculos e/ou nas articulações. Dores persistentes poderão ser um sinal de uma doença grave.
- Uma massagem deverá ser agradável e relaxante. Se tiver dores ou se sentir mal após a massagem, deveria consultar um médico, antes de tornar a utilizar o aparelho.
- Não utilizar aparelhos de massagem em feridas, nem em partes do corpo com problemas de circulação, nem em inchaços ou queimaduras, nem em partes infectadas, fissuras da pele ou feridas com pus.

### Utilização

Massagem a seco: O aparelho pode ser utilizado durante pouco tempo sem água, para massagem dos pés. Cuidado! Observar o aumento de calor nos elementos térmicos.

Massagem com água: Para desfrutar tal massagem, encha o aparelho com água quente.

- Colocar o aparelho no chão, de forma a poder ficar sentado/a confortavelmente durante a utilização.
- Deite água quente ou fria, no máximo, até à marcação que se encontra na parte interior. Antes de deitar água no aparelho, certifique-se de que a ficha se encontra fora da tomada.
- Ligar o aparelho apenas a uma tomada de 230 V, 50 Hz, com protecção de contacto, instalada devidamente.
- Sente-se e coloque os pés dentro do aparelho.
- Regule a forma de funcionamento desejada. Gire o selector no sentido dos ponteiros do relógio, para efectuar as regulações seguintes:
  - 0/desligado
  - Borbulhas + massagem
  - Calor + borbulhas + massagem
  - Calor
- Desfrute uma massagem profunda, movimentando os pés para trás e para diante, sobre os nós de massagem das zonas de reflexos.

- **Após a utilização:**

Após a utilização, desligue o aparelho (0/desligado) e retire a ficha da tomada. Incline o aparelho para a frente e deixe sair a água pelo orifício. Não deite nunca água por cima do selector de funções.

**Nota:** O calor gerado pelo aparelho não se destina a aquecer água. Evita simplesmente um arrefecimento rápido.

## Limpeza

- Retirar a ficha da tomada, antes de se limpar o aparelho.
- A peça para protecção contra esguichos pode ser puxada para cima; assim a limpeza será mais fácil. Coloque o dispositivo para protecção contra salpicos de água de forma a que a reentrância que se encontra no aparelho fique bem encaixada neste dispositivo.
- Não mergulhe nunca o aparelho em água.
- Usar apenas um pano húmido para limpar o aparelho.
- Não utilizar detergentes cáusticos ou abrasivos.
- Enxugar o aparelho com um pano seco.

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

## **Garantia**

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios\*) que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho completo, juntamente com o talão de compra, na loja onde o mesmo foi comprado.

\*) No caso de danos em quaisquer acessórios, não será efectuada automaticamente uma substituição completa do aparelho. Contacte neste caso a nossa hotline! Danos causados por quebras de peças de vidro ou de plástico terão de ser pagos pelo cliente!

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem (como, por exemplo, carvões do motor, varinhas, correias do motor, telecomandos, escovas de dentes, folhas de serra, etc.), nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

## **Após a garantia**

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

## Norme di sicurezza generali

1

- Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina. Evitare il contatto con l'acqua.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (si raccomanda di afferrare il connettore e non il cavo quando si effettua questa operazione) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- Non mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Se si dovesse assentarsi dal posto di lavoro, spegnere e disconnettere sempre l'apparecchio, (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo).
- Allo scopo di proteggere i bambini contro i pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici, accertarsi che non vi siano cavi pendenti e che i bambini non possano accedere in alcun modo all'apparecchio stesso.
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza...".

### Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

- L'apparecchio dispone di una superficie calda. Le persone insensibili al calore devono essere caute nell'uso dell'apparecchio.
- Non mettere mai in funzione l'apparecchio in luoghi dove vengono utilizzati gli aerosol (spray) o l'ossigeno.
- Non trasportate mai questo apparecchio tenendolo per il cavo di allacciamento alla rete e non usate mai il cavo di allacciamento alla rete come manico.

- Non alzarsi mai fintantoché i piedi si trovano ancora nell'apparecchio. Non usate oli da bagno, gel o altre sostanze.
- Non si deve mai usare l'apparecchio quando ci si addormenta.
- Non usate l'apparecchio per oltre 20 minuti per ogni trattamento.
- Sedetevi prima di mettere i piedi nell'apparecchio. Non alzarsi mai fintantoché i piedi si trovano ancora nell'apparecchio.
- Fare attenzione a utilizzare l'apparecchio soltanto con mani asciutte oppure staccare la spina.
- Non toccare mai parti degli apparecchi oppure gli stessi, che sono caduti in acqua, ma estrarre immediatamente il cavo dalla rete.

### **Avvertenze per la salute**

- In caso di dubbi sullo stato della propria salute, si consiglia di consultare il proprio medico prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Questo vale anche per le persone con pacemaker, per le persone affette da diabete o da altre malattie, nonché per le donne in stato di gravidanza e per le persone che soffrono da dolori permanenti all'apparato muscolare e/o alle articolazioni. Dolori insistenti possono essere il sintomo di una malattia seria.
- Il massaggio deve essere piacevole e deve avere un effetto rilassante. Nel caso in cui si avvertano dolori o un senso di malessere in seguito al trattamento di massaggio, si raccomanda di rivolgersi al proprio medico prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.
- Non usate mai apparecchi per il massaggio su ferite aperte, punti del corpo dove avete difficoltà circolatorie, gonfiori, ustioni, infiammazioni o screpolature e ferite purulente.

### **Utilizzo**

Massaggio asciutto: l'apparecchio può essere usato senza acqua per il massaggio dei piedi. Attenzione! Tener conto dello sviluppo del calore tramite i radiatori. Massaggio bagnato: per godere il massaggio bagnato, riempire l'apparecchio con acqua calda.

- Mettete l'apparecchio sul pavimento in modo che possiate sedervi comodamente davanti.
- Riempire l'apparecchio con acqua calda o fredda fino alla quantità massima indicata (v. parete interna). Accertarsi che l'alimentatore non sia inserito prima di riempire l'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa con contatto di terra regolarmente installata, 230 V/50 Hz.
- Sedetevi e mettete i piedi nell'apparecchio.

- Impostare la modalità di funzionamento. Girare l'interruttore di velocità in senso orario per ottenere le seguenti impostazioni.
  - 0/Off
  - Zampillio + Massaggio
  - Calore + Zampillio + Massaggio
  - Calore
- Godete il massaggio penetrante movendo i piedi avanti e indietro sui nodini per il massaggio zonale.
- **Dopo l'utilizzo:**  
Dopo l'uso mettere l'apparecchio su 0/Off e staccare la spina. Girare l'apparecchio in avanti e versare l'acqua tramite l'apertura. Si raccomanda di non versare mai acqua al di sopra del selettore funzioni.

**Nota:** il calore prodotto dall'apparecchio non ha la funzione di scaldare l'acqua. Serve solo per evitare che si raffreddi troppo velocemente.

## Pulizia

- Prima di ogni operazione di pulizia togliete la spina dalla presa.
- Il dispositivo di protezione contro gli spruzzi può essere estratto tirandolo verso l'alto, in modo tale da agevolare le operazioni di pulizia dell'apparecchio. Mettere la protezione antischizzi in modo che chiuda esattamente la cavità sull'apparecchio.
- Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua per lavarlo.
- Per la pulizia dell'apparecchio usate solo un panno per stoviglie umido.
- Non usate detergenti forti o abrasivi.
- Asciugate l'apparecchio con un panno asciutto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

## Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori\*), dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio completo in ogni sua parte, nell'imballaggio originale unitamente allo scontrino.

\*) Danni agli accessori non giustificano automaticamente lo scambio gratuito dell'apparecchio completo. Si prega di mettersi in contatto con la nostra centrale telefonica. Danni alle parti di vetro oppure fratture ai pezzi di materia plastica sono obbligatoriamente a spese del cliente.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento (cursori, ganci impastatori, cinghie di trasmissione, telecomandi di ricambio, spazzolini di ricambio, lame di seghe ecc.) come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

## Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.



## Generelle sikkerhetsanvisninger

- Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje.
- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det der er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs (bortsett fra hvis det bare er beregnet på utendørs bruk). Hold det unna varme, direkte solskinn, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendene. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut støpselet med en gang. Ikke kom borti vannet.
- Slå av apparatet og trekk alltid støpselet ut av stikkkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet, fest tilbehørsdeler for rengjøring eller ved feil.
- Ikke bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater arbeidsplassen, må du alltid slå apparatet av eller trekke støpselet ut av stikkkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen).
- For å beskytte barn mot farer forbundet med elektriske apparater, må du alltid sørge for at ledningen ikke henger ned, og at apparatet ikke er tilgjengelig for barn.
- Kontroller jevnlig om det er skader på apparat og ledning. Skadede apparater må ikke brukes.
- Ikke reparer apparatet selv. Oppsøk en autorisert fagmann. Hvis en nettleddning er defekt, må du sørge for at den kun skiftes ut med en lik ledning, for slik å unngå farer. Dette må gjøres av produsenten, vår kundetjeneste eller en lignende kvalifisert person.
- Bruk bare originaltilbehør.
- Legg merke til "Spesielle sikkerhetsanvisninger" nedenfor.

## Spesielle sikkerhetsanvisninger for dette apparatet

- Apparatets overflate er varm. Personer som er ømfintlige mot varme, må bruke apparatet med forsiktighet.
- Apparatet må aldri brukes på steder der det brukes aerosoler (sprayer) eller surstoff.
- Apparatet må aldri bæres etter ledningen, og ledningen må ikke brukes som håndtak.
- Det må kun fylles vann i apparatet. Ikke bruk badeoljer eller andre substanser.
- Du må aldri sovne mens du bruker apparatet.
- Ikke bruk apparatet lenger enn 20 minutter per behandling.
- Sett deg ned for du setter føttene oppi apparatet. Du må aldri reise deg mens du fremdeles har føttene oppi apparatet.
- Forsikre deg om at hendene dine er tørre når du skal betjene apparatet eller trekke ut støpselet.
- Ikke grip etter apparatet eller deler som har falt i vannet. Trekk støpselet ut umiddelbart.

## Helserelaterte tips

- Hvis du har betenkeligheter når det gjelder helsen din, bør du konsultere en lege før du bruker apparatet for første gang. Dette gjelder også personer med pacemaker, diabetes eller andre sykdommer, gravide og personer med langvarige muskel- og/eller leddsmerter. Vedvarende smerter kan være et symptom på en alvorlig sykdom.
- En massasje skal virke behagelig og avslappende. Hvis du kjenner smerter eller ubehag etter en massasje, bør du konsultere en lege før du bruker apparatet igjen.
- Massasjeapparater må aldri brukes på åpne sår, steder på kroppen med nedsatt blodtilførsel, hevelser, forbrenninger, betennelser eller hudsprekker og verkende sår.

## Bruk

**Tørr massasje:** Apparaten kan brukes til fotmassasje en kort stund uten vann. NB! Vær oppmerksom på varmeutviklingen som skapes av varmeelementene.

**Vannmassasje:** Hvis du vil nyte en vannmassasje, fyller du apparatet med varmt vann.

- Plasser apparatet på gulvet slik at du kan sitte behagelig foran det.
- Fyll apparatet med varmt eller kaldt vann, maksimalt opp til påfyllingsmerket (se innerveggen). Forsikre deg om at støpselet ikke er stukket inn før du fyller på apparatet.
- Stikk støpselet inn i en forskriftsmessig installert jordet kontakt, 230 V, 50 Hz.
- Sett deg ned og sett føttene oppi apparatet.
- Still inn driftsmodus. Vri trinnbryteren med klokken for å oppnå de ulike innstillingene:
  - 0/av
  - bobler + massasje
  - varme + bobler + massasje
  - varme
- Nyt den dyptgående massasjen ved å bevege føttene forover og bakover over reflekssone-massasjepunktene.
- **Etter bruk:**  
Slå av apparatet (0/av) etter bruk og trekk ut støpselet. Vipp apparatet forover og hell vannet ut gjennom åpningen. Pass på at du aldri heller vann over funksjonsbryteren.

**Merk:** Varmen som apparatet produserer, er ikke beregnet til å varme opp vann. Den skal bare forhindre at det kjølnes for raskt.

## Rengjøring

- Trekk alltid støpselet ut av stikkkontakten før rengjøring.
- Sprutbeskyttelsen kan trekkes opp og av, slik at det blir enklere å gjøre rent apparatet. Sett på igjen sprutbeskyttelsen slik at den går ordentlig i lås i fordypningen på apparatet.
- Apparatet må aldri legges ned i vann for å rengjøres.
- Til rengjøring må det kun brukes en fuktig oppvaskklut.
- Ikke bruk sterke eller skurende rengjøringsmidler.
- Tørk av apparatet med en tørr klut.

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Med forbehold om tekniske endringer!

## Garanti

For apparat som vi har solgt, påtar vi oss en garanti på 24 måneder fra kjøpsdato (kassalapp).

Innenfor garantitiden fjerner vi mangler på apparat eller tilbehør\*) uten omkostninger hvis manglene skyldes material- eller produksjonsfeil. Dette gjør vi ved reparasjon eller – etter vår vurdering – bytting.

Garantiytelser medfører ingen forlengelse av garantitiden, og det oppstår heller ikke noe krav på en ny garanti på grunn av dette!

Som garantibevis gjelder kjøpsbeviset. Uten dette beviset kan du ikke få byttet eller reparert apparatet gratis.

I forbindelse med garanti ber vi om at du gir hele apparatet i originalemballasjen sammen med kassalappen til din forhandler.

\*) Skader på tilbehørsdeler fører ikke automatisk til at du får byttet hele apparatet gratis. I slike tilfeller ber vi deg om å henvende deg til vår hotline! Glasskader eller sprekker i plastdeler er i prinsippet kostnadspliktige!

Verken defekter på forbrukstilbehør og slitasjedeler (for eksempel motorkull, eltekroer, drivremmer, ekstra fjernbetjening, ekstra tannbørster, sagblader osv.) eller rengjøring, vedlikehold og utskifting av slitasjedeler går inn under garantien. Slike ting er derfor kostnadspliktige!

Garantien utgår ved inngrep utenfra.

## Etter garantien

Etter at garantitiden har gått ut, kan reparasjoner utføres av den aktuelle faghandelen eller reparasjonsservice mot betaling.

## General Safety Instructions

- Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.
- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately. Do not put it in water.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do not operate the machine without supervision. If you should leave the workplace, always switch the machine off or remove the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead).
- To protect children from the dangers posed by electrical appliances, make sure that the cable is hanging low and that children do not have access to the appliance.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

### Special safety instructions for this device

- The device has a hot surface. People who are insensitive to heat must be particularly careful when using the device.
- Never operate the device in places where oxygen or aerosols (sprays) are used.
- Never carry the device by the power cable and never use the cable as a handle.
- The device should only be filled with water. Do not use bath oils, gels or other substances.
- Never sleep while using the device.
- Never use the device for than 20 consecutive minutes.
- Sit down before putting your feet into the device. Never stand up if your feet are still in the device.
- Ensure that you operate the device only with dry hands unless you remove the mains plug first.
- Never touch items or parts, which have fallen into water, remove the mains plug immediately.

## Health instructions

- If you have any concerns about your health you should consult your doctor before using the device for the first time. This also applies to people with heart pacemakers, diabetes or other diseases, pregnant women or people with long-term muscle and/or joint pain. Continuous pain may be a symptom of a serious disease.
- A massage should have a pleasant and relaxing effect. If you feel discomfort or pain after a massage you should consult a doctor before using the device again.
- Never use massage machines with open wounds, body parts with circulation disorders, swellings, burns, inflammations or skin sores or pus wounds.

## Use

**Dry massage:** The device can be used for a short time without water for massaging the feet. Caution! Don't forget that the heating elements produce warmth.

**Wet massage:** In order to enjoy a wet massage, fill the device with warm water.

- Place the appliance on the floor so that you can sit comfortably in front of it.
- Fill the device with cold or warm water. Do not fill past the maximum mark (see inside wall). Make sure that the mains plug is not inserted before you fill the device.
- Only connect the machine to a properly installed safety socket, 230 V/50 Hz.
- Sit down and put your feet in the appliance.
- Set the mode of operation. Turn the multiple contact switch clockwise in order to adjust the device to the following settings:
  - 0/off
  - Bubble + massage
  - Heat + bubble + massage
  - Heat
- Enjoy a deep, penetrating massage by moving your feet backwards and forwards over the reflex zone knobs.

- **After use:**

After use, switch the device to 0/off and remove the mains plug. Tip the device forwards and pour the water through the aperture. Never pour water over the function selector switch.

**Attention:** The purpose of the heat generated by the appliance is not exclusively for the warming of the water. It is generated to avoid its rapid cooling.

## Cleaning

- Before cleaning remove the plug from the socket.
- The spray water protection device can be pulled up in order to facilitate cleaning. Position the water spray protector so that it is flush with the recess on the device.
- Never immerse the device in water in order to clean it.
- Use a moist cloth to clean the appliance.
- Do not use rough or abrasive detergents.
- Dry the appliance with a dry cloth.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

## Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories \*) ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the entire machine in the original packaging to your dealer together with the receipt.

\*) Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline. Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.

Defects to consumables or parts subject to wearing (e.g. motor pistons, kneading blades, drive shafts, spare remote control, spare toothbrushes, saw blades, etc.) as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

## After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym.
- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach). Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakiegokolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (proszę pociągnąć za wtyczkę, nie za przewód zasilający).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Jeżeli opuszczają Państwo miejsce pracy, należy zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia, wzgl. wyjęciu wtyczki z gniazda (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Aby uchronić dzieci przed niebezpieczeństwem związanym z elektrycznymi urządzeniami, proszę zadbać o to, aby przewód zasilający nigdy nie wisiał luźno, oraz aby dzieci nie miały dostępu do urządzenia.
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania“.

### Specjalne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania tego urządzenia

- Powierzchnia urządzenia jest gorąca. Osoby wrażliwe na wyższe temperatury powinny podczas użytkowania urządzenia zachować ostrożność.
- Proszę nigdy nie korzystać z urządzenia w miejscach, gdzie stosowany jest aerozol (spray) lub tlen.
- Proszę nigdy nie podnosić urządzenia za kabel podłączenia do sieci i nie stosować kabla jako uchwytu.



- Urządzenie proszę napełniać wyłącznie wodą. Proszę nie używać żadnych olejków do kąpieli, żelów ani innych substancji.
- Podczas korzystania z urządzenia nie wolno zasnąć.
- Proszę nie korzystać z urządzenia dłużej niż 20 minut na zabieg.
- Zanim włożą państwo stopy do urządzenia proszę usiąść. Proszę nigdy nie wstawać, gdy stopy znajdują się jeszcze w urządzeniu.
- Proszę pamiętać, aby obsługiwać urządzenie lub wyciągać wtyczkę z gniazdka zawsze suchymi dłońmi.
- Proszę nigdy nie chwycić za urządzenie lub jego część, która wpadła dowody, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę z kontaktu.

### Wskazówki dotyczące zdrowia

- Jeżeli mają Państwo wątpliwości co do stanu zdrowia, proszę przed pierwszym użyciem urządzenia skonsultować się z lekarzem. Dotyczy to również osób posiadających rozrusznik serca, chorujących na cukrzycę lub inne choroby, kobiet w ciąży, osób skarżących się na utrzymujące się bóle mięśni i/lub stawów. Dłużej utrzymujące się bóle mogą być objawem poważnej choroby.
- Masaż powinien być przyjemny i odprężający. Jeżeli po masażu czują Państwo ból lub mają Państwo złe samopoczucie, proszę przed ponownym użyciem urządzenia skonsultować się z lekarzem.
- Proszę nie używać nigdy urządzeń masujących na otwarte rany, części ciała z zaburzeniami ukrwienia, opuchlizny, oparzenia, zapalenia lub inne uszkodzenia ciała wyłącznie z ranami ropnymi.

### Użycie

Masaż na sucho: przez krótki czas urządzenie może być użytkowane do masażu stóp bez wody. Ostrożnie! Proszę pamiętać o nagrzewaniu się elementów grzewczych.

Masaż na mokro: aby w pełni rozkoszować się masażem proszę napełnić urządzenie ciepłą wodą.

- Proszę ustawić urządzenie na podłodze w taki sposób, aby mogli Państwo wygodnie przed nim usiąść.
- Proszę napełnić urządzenie ciepłą lub zimną wodą maksymalnie do oznakowania (patrz wewnętrzna strona urządzenia). Zanim rozpoczną Państwo napełnianie urządzenia proszę się upewnić, czy wtyczka jest wyciągnięta z gniazdka.
- Urządzenie wolno podłączyć tylko i wyłącznie do przepisowo zamontowanego gniazdka wtykowego ze stykiem ochronnym z prądem 230V, 50Hz.
- Proszę usiąść i włożyć stopy do urządzenia.

- Proszę ustawić odpowiedni rodzaj pracy. Aby uzyskać poniższe ustawienia proszę przekręcić przełącznik stopni w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara:
  - 0/ wyłączone
  - strumień + masaż
  - ciepło + strumień + masaż
  - ciepło
- Proszę korzystać z głęboko wnikażącego masażu poruszając stopami w przód i w tył w strefie oddziaływania guzków masujących.
- **Po użyciu:**  
Po zakończeniu użytkowania proszę ustawić przełącznik urządzenia na 0/ wyłączone i wyciągnąć wtyczkę z kontaktu. Proszę odchylić urządzenie do przodu i wylać wodę przez otwór. Proszę nigdy nie wylewać wody przechylając urządzenie na stronę, gdzie znajduje się przełącznik funkcyjny.

**Uwaga:** ciepło wydzielane przez urządzenie nie jest przeznaczone do podgrzewania wody. Ma ono jedynie zapobiec szybkiemu jej oziębieniu.

## Czyszczenie

- Przed czyszczeniem proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Podczas czyszczenia urządzenia proszę unieść do góry zabezpieczenie przed wodą rozpryskową. Proszę założyć osłonę przed wodą rozpryskową w taki sposób, aby zamykała ona dokładnie szczelinę w urządzeniu.
- Podczas czyszczenia proszę nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Do czyszczenia urządzenia proszę używać wyłącznie wilgotnej myjki.
- Proszę nie używać żadnych ostrych ani szorujących środków czyszczących.
- Proszę osuszyć urządzenie przy pomocy suchej ściereczki.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

## WARUNKI GWARANCJI

PL

Przynajmniej 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

**Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy** w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamującą.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chy-

**PL**

ba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte.
- Použijte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou podmíněně používány venku určeny). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponožujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyvarujte se styku s vodou.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, chcete-li namontovat příslušenství, přístroj vyčistit nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu bez dozoru. Jestliže musíte pracoviště opustit, vždy přístroj vypněte, resp. vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel).
- Abyste ochránili děti před riziky spojenými s elektrickými přístroji, postarejte se o to, aby kabel nevisel dolů a děti na přístroj nedosáhly.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami a to jen výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte, prosím, následující „Speciální bezpečnostní pokyny ...“.

## Speciální bezpečnostní pokyny pro tento přístroj

- Povrch přístroje je horký. Osoby, které jsou necitlivé z hlediska vnímání teploty, musí být při používání přístroje opatrné.
- Nikdy neprovazujte tento přístroj na místech, kde jsou používány aerosoly (spreje) nebo kyslík.
- Nepřenášejte přístroj pomocí síťového kabelu a nepoužívejte síťový kabel jako rukojeť.
- Do přístroje nalévejte jen vodu. Nepoužívejte žádné koupelové oleje, gely nebo jiné substance.
- Nikdy nesmíte při používání přístroje usnout.
- Nepoužívejte přístroj po dobu delší než 20 minut (na jednu masáž).
- Vždy se posaďte, než vložíte nohy do přístroje. Nikdy nevstávejte, dokud se Vaše nohy ještě nacházejí v přístroji.
- Dbejte na to, aby ovládání přístroje a vytahování zástrčky bylo prováděno jen suchýma rukama.

- Nikdy se nedotýkejte přístrojů či součástí, spadlých do vody. Vždy nejprve ihned vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

## Zdravotní pokyny

- Pokud máte nějaké pochybnosti o Vašem zdravotním stavu, měli byste se před prvním použitím Vašeho přístroje poradit s lékařem. To platí rovněž pro osoby používající kardiostimulátor, trpící cukrovkou nebo jinými chorobami, pro těhotné ženy, pro osoby s dlouhotrvajícími bolestmi svalů a/nebo kloubů. Neustávající bolesti mohou být příznakem vážného onemocnění.
- Masáž má být příjemná a uvolňující. Jestliže po masáži pocítíte bolesti nebo nevolnost, měli byste se před dalším používáním poradit s lékařem.
- Nikdy nepoužívejte masážní přístroj v oblasti otevřených poranění, míst s poruchami prokrvování, otoků, spálenin, zánětů nebo popraskané pokožky a hnisavých ran.

## Používání

Suchá masáž: Přístroj smí být k masáži nohou bez vody používán jen po krátkou dobu. Pozor! Mějte na paměti vývin tepla, který vyvolávají topné prvky.

Mokrý masáž: Pro mokrou masáž naplňte přístroj teplou vodou.

- Postavte přístroj na podlahu tak, abyste před ním mohli pohodlně sedět.
- Naplňte přístroj teplou nebo studenou vodou maximálně po značku přípustného plnicího množství (viz vnitřní stěna). Zajistěte, aby před plněním přístroje nebyla zástrčka zastrčena do zásuvky.
- Přístroj zapněte jenom do zásuvky o 230 V / 50 Hz, s ochranným kontaktem, instalované podle předpisů.
- Posad'te se a vložte nohy do vody.
- Nastavte druh provozu. Přepínačem výkonových stupňů otáčejte ve směru pohybu hodinových ručiček, abyste dosáhli následujících nastavení.
  - 0/vypnuto
  - perličky + masáž
  - teplo + perličky + masáž
  - teplo
- Vychutnejte si hlubkovou masáž, které dosáhnete tím, že budete pohybovat nohama dopředu a dozadu po masážních nopcích pro stimulaci reflexních zón.
- **Po použití:**  
Po použití přístroj vypněte nastavením přepínače na 0/vypnuto a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Nakloňte přístroj směrem dopředu a vodou vylíjte příslušným otvorem. Dbejte na to, aby se voda nikdy nedostala do přepínače funkcí.

**Poznámka:** Teplo vyvíjené přístrojem není určeno k tomu, aby jím byla ohřívána voda. Má jen zabránit rychlému vychladnutí vody.

## Čištění

- Před každým čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Ochranu proti odstříku můžete pro snadnější čištění přístroje vytáhnout směrem nahoru. Ochranu pro odstříku nasad'te tak, aby vybrání na přístroji bylo s ní v jedné rovině.
- Při čištění přístroj nikdy neponořujte do vody.
- K čištění přístroje používejte jen vlhký hadřík.
- Nepoužívejte žádné ostré nebo drsné čisticí prostředky.
- Na závěr vysušte přístroj pomocí suchého hadříku.

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapětové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

## Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství\*), které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte, prosím, kompletní přístroj v originálním obalu spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

\*) Poškození příslušenství není automaticky důvodem pro bezplatnou výměnu kompletního přístroje. V takovém případě se obraťte na naši Hotline! Prasklé skleněné resp. plastové díly zásadně podléhají povinnosti úhrady!

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebením (např. uhlíky motoru, hnětací háky, hnací řemeny, náhradní dálkové ovládání, náhradní zubní kartáčky, pilové listy atd.), tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebením se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

**GZ**

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

### **Po uplynutí záruky**

Po uplynutí záruční doby je možno za úplatu provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.



## Általános biztonsági rendszabályok

- A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő beléstananyaggal együtt!
- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból! Ne nyúljon bele a vízbe!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyezze rá, tisztítja, vagy ha zavart észlel, mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Ha elhagyja a munkahelyet, mindig kapcsolja ki a készüléket, ill. húzza ki a dugaszt a konnektorból (a dugaszról, és nem a kábelnél fogva)!
- Annak érdekében, hogy a gyermekeket megvédje az elektromos készülékek okozta veszélyektől, soha ne hagyja a kábeleket szabadon lógni, és olyan helyre tegye a készüléket, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelen sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat” ...

## A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

- A készülék felülete forró. Akik érzékenyek a nagy hőre, legyenek óvatosak a készülék használatakor!
- Soha ne használja a készüléket olyan helyeken, ahol aeroszolokat (spray-féléket) vagy oxigént használnak!
- Soha ne vigye a készüléket a hálózati csatlakozó kábelénél fogva, ne használja fogónak a hálózati kábelt.
- Kizárólag csak vizet töltsön a készülékbe! Ne használjon fürdőolajat, gélt vagy más anyagokat.
- Soha ne aludjon el a készülék használata közben!
- Ne használja a készüléket kezelésenként 20 percnél tovább.
- Mielőtt a készülékbe tenné a lábát, üljön le. Soha ne álljon fel addig, amíg a lába a készülékben van!
- Legyen mindig száraz a keze, amikor a készüléket kezeli, vagy a dugaszt kihúzza a konnektorból!

- Soha ne kapjon a vízbe esett eszközök, ill. alkatrészek után, hanem azonnal húzza ki a dugaszt a konnektorból!

## Egészségügyi figyelmeztetések

- Ha egészségét illetően bármilyen aggálya lenne, a készülék első használata előtt konzultáljon az orvosával! Ez érvényes mindenkire, akinek szívritmus-szabályozója van, cukorbeteg, vagy más betegségben szenved, továbbá állapotos asszonyokra és minden olyan személyre, akinek tartós izom- vagy ízületi fájdalmai vannak. A tartós fájdalomérzet komolyabb betegség tünete lehet.
- A masszásznak az a célja, hogy kellemes és feszültségoldó hatású legyen. Ha a masszázst után fájdalmat érezne, vagy rossz lenne a közérzete, a legközelebbi készülékhasználat előtt konzultáljon az orvosával!
- Soha ne használjon masszírozógépeket nyílt sebekben, keringési zavartól szenvedő testrészekben, duzzanatokon, égési sebekben, gyulladással helyeken, vagy felrepedt bőrön és gennyes sebhelyeken.

## Használat

Száraz masszázst: A készülék rövid ideig tartó masszírozásra víz nélkül is használható. Vigyázat! Ügyeljen a fűtőelemek okozta hőfejlesztésre.

Vizes masszázst: Ha a vizes masszázst kívánja élvezni, töltsen meg a készüléket meleg vízzel!

- Úgy helyezze el a készüléket a padlón, hogy kényelmesen elé tudjon ülni.
- Legfeljebb a maximális befogadóképességig töltsön a készülékbe meleg vagy hideg vizet (lásd a belső falat). Mielőtt vizet tölt bele, győződjön meg róla, hogy nincs-e a hálózati dugasz a konnektorba dugva!
- Dugja a hálózati csatlakozó dugaszt előírászerűen szerelt, földelt, 230 V, 50 Hz-es konnektorba!
- Üljön le, és tegye bele a lábát a készülékbe.
- Állítsa be az üzemmódot! A fokozatkapcsolót az óramutató járásának irányába forgatva, a következő beállításokat érhetők el:
  - 0/kikapcsol
  - Pezsgés + masszázst
  - Meleg + pezsgés + masszázst
  - Meleg
- Úgy élvezze a mélyre hatoló masszázst, hogy közben előre-hátra mozgatja a lábát a talpreflexzónákat masszírozó bütykökön.
- **A használat után:**  
Állítsa a készüléket használat után 0/kikapcsol fokozatra, és húzza ki a dugaszt a konnektorból! Billentse a készüléket előre, és a nyíláson keresztül öntse ki belőle a vizet! Soha ne öntse ki a vizet a funkcióválasztó kapcsolón keresztül!

Megjegyzés: A készülék termelte hő nem a víz felmelegítésére szolgál. Csak az a szerepe, hogy megakadályozza a gyors kihűlést.

**H**

## Tisztítás

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a készüléket a konnektorból.
- A készülék könnyebb tisztíthatósága érdekében a fröcskölésgátló felfelé húzva levehető. Úgy helyezze fel a fröcskölésgátlót, hogy a készüléket lévő, hogy szintben legyen a készüléket lévő nyílással.
- Soha ne tisztítsa a készüléket vízbe mártva!
- Csak nedves ruhát használjon a készülék tisztogatására.
- Ne használjon erős vagy súroló hatású tisztítószert.
- Száraz ruhával törölje szárazra a készüléket.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

## Garancia

Az általunk forgalmazott készülékre a vétel időpontjától (pénztári nyugta) számított 24 havi garanciát vállalunk.

A garanciális időn belül saját mérlegelésünk szerint javítással vagy cserével díjtalanul megszüntetjük a készülék vagy a tartozék \*) olyan hiányosságait, amelyek anyaghibára vagy gyártási hibára vezethetők vissza. A garanciális szolgáltatások sem a garanciális idő meghosszabbítását nem eredményezik, sem nem alapoznak meg újabb garanciára való igényt!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben szíveskedjék az alapkészüléket eredeti csomagolásában a pénztári nyugtával együtt átadni a kereskedőjének!

\*) A tartozékok a jogszabályban előírt szavatossági kötelezettség (6 hónap) hatálya alá tartoznak, és nem vezetnek az egész készülék díjtalan cseréjére. Ilyen esetben ne a készüléket küldje be, ill. rendelje meg, hanem vevőszolgálatunkkal egyeztetve csak a hibás tartozékokat! Az üvegtörés okozta hibák mindig térítéskötelesek!

Sem az elhasznált tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben (pl. szénkefe, da-gasztóhorog, hajtósíj, póttávvezérlő, pótfogkefe, fűrészlapp stb.) bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

**H**

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

### **A garanciális idő után**

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végeztethet térítésköteles javításokat.

## Общие указания по технике безопасности

- Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом.
- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки. Не прикасайтесь к мокрым местам.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Не оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Если возникнет необходимость отлучиться, то выключите электроприбор или выньте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Для защиты детей от поражений электротоком, следите за тем, чтобы кабель не висел где попало и дети не имели доступа к прибору.
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности ...".

## Специальные указания по технике безопасности для этого прибора

- Поверхность массажера нагревается. Лиц, чувствительных к теплу, просим пользоваться массажером с соответствующей осторожностью.
- Не пользуйтесь прибором в местах, в которых применяются аэрозоли или газообразный кислород.
- Никогда не переносите прибор за сетевой кабель и не держитесь за него во время работы.
- Пожалуйста, наполняйте прибор только водой. Запрещается

- использовать мыльные растворы, желе или другие жидкости.
- Ни в коем случае не засыпайте во время процедуры.
- Длительность разовой процедуры не должна превышать 20 минут.
- Сядьте, перед тем как поставить ноги на прибор. Ни в коем случае не вставайте, пока ваши ноги находятся внутри прибора.
- Управляйте прибором и вынимайте сетевую вилку только сухими руками.
- Ни в коем случае не доставайте из воды упавшие и включенные электроприборы или детали, первым делом выньте вилку из розетки.

### **Ограничения в связи с состоянием здоровья**

- Если есть сомнения по поводу здоровья, то проконсультируйтесь у врача перед первой процедурой. Это касается в той же степени людей с электростимулятором сердца, диабетиков или больных другими заболеваниями, беременных женщин, лиц с хроническими болями в мускулах и/или суставах. Непроходящие боли могут быть признаком серьезного заболевания.
- Массаж должен действовать расслабляюще и доставлять удовольствие. Если после массажа вы почувствовали боли или плохое самочувствие, то обратитесь перед последующей процедурой к врачу за консультацией.
- Никогда не применяйте массажер при открытых ранах, не массируйте места с проблемами кровоснабжения, опухоли, ожоги, воспаления или трещины на коже и нагноения.

### **Порядок работы**

Сухой массаж: прибор рассчитан также на кратковременный массаж ног без применения воды. Будьте осторожны! Следите за нагреванием прибора.

Влажный массаж: чтобы получить удовольствие от влажного массажа наполните прибор теплой водой.

- Установите прибор на полу так, чтобы было удобно сидеть перед ним.
- Наполните прибор теплой или холодной водой до максимального уровня (смотри метки на внутренней стенке). Перед наполнением массажера водой убедитесь в том, что вилка вынута из розетки.
- Включайте прибор только в розетку с защитными контактами и напряжением 230В, 50ц, установленную в соответствии с предписаниями
- Сядьте и опустите ноги в массажер.

- Установите необходимый режим работы. Для этого поверните ступенчатый переключатель по часовой стрелке до необходимого положения:
  - 0/Выкл
  - Бурление + Массаж
  - Тепло + Бурление + Массаж
  - Тепло
- Наслаждайтесь глубоко проникающим массажем, передвигая ноги вперед-назад по массажным шипам, которые стимулируют рефлексные зоны.
- **После процедуры:**  
По окончании процедуры выключите прибор, поставив переключатель в положение 0/Выкл, и выньте вилку из розетки. Наклоните прибор вперед и слейте воду через отверстие. Пожалуйста, ни в коем случае не сливайте воду через переключатель режимов работы.

**Примечание:** тепло, выделяемое прибором, не предназначено для нагревания воды. Оно только предотвращает ее быстрое остывание.

## Чистка

- Перед чисткой всегда вынимайте сетевую вилку из розетки.
- Брызговик можно оттянуть вверх для облегчения чистки прибора. Установите брызговик на массажер так, чтобы он зафиксировался в отверстии.
- Ни в коем случае не погружайте прибор для чистки в воду.
- Для протирания прибора используйте только влажное полотенце.
- Не пользуйтесь сильными или абразивными моющими средствами.
- Протрите прибор насухо сухим полотенцем.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

## Гарантийное обязательство

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновения претензий по гарантии, предъявите изделие в полной комплектации, с оригинальной упаковкой и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

\*) Дефекты принадлежностей не служат причиной для автоматической замены всего изделия. В этом случае позвоните нам, пожалуйста, по горячей линии! Разбитые стеклянные и поломанные пластмассовые детали возмещаются только за дополнительную оплату!

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей (например контактные щетки моторов, смесительные крюки, приводные ремни, запасные пульта управления, запасные зубные щетки, пильные полотна и т.д.), а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

## После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.





## Technische Daten

Modell:	FM 2937
Spannungsversorgung:	230 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	50 Watt
Schutzklasse:	II

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft, wie z.B. elektromagnetische Verträglichkeit und Niederspannungsdirektive und wurde nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Technische Änderungen vorbehalten!

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zu.



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40  
Tel: 0 21 52/2006-888

Internet: <http://www.clatronic.de> · email: [info@clatronic.de](mailto:info@clatronic.de)